

SOBOTY PRO RODIČE A DĚTI VE SVĚTOZORU

Téměř každé sobotní odpoledne nabízíme rodičům a dětem oddělený program. Nejprve probíhá hodinové pásmo (většinou animovaných) filmů pro děti. Po tuto dobu mají rodiče možnost strávit chvíli bez svých ratoletů, například na baru v přátelském rozhovoru se známými či jinou odpočinkovou aktivitou. Po skončení filmu pro děti přijde na řadu „dospělácký film“ pro rodiče. Děti po dobu projekce tohoto filmu mají vyhrazen prostor v jinak veřejnosti nepřístupném foyer kina, který je vybaven kobercem a dalšími nezbytnostmi pro pohodlí dětí. Po celou dobu jsou děti pod dohledem zkušených lektorů, kteří pro ně organizují hry či další zábavný program.

18. 4. Na půdě + Katyň
13:00 > děti: Na půdě
> **rodiče: volný program**

14:30 > děti: děti: hry a zábavný program: Už jste někdy byly na půdě? Třeba u prarodičů? Půda, to je totiž nejtajemnější místo v domě, tedy pokud nějakou půdu má. Bývá to často místo odložených věcí, které, opuštěny, si tam žijí vlastním životem. Víte, že i dům kina Světozor má svou půdu, kde si svým životem žijí věci odložené a zapomenuté v zaprášených krabicích a kufrech? Pojďte je s námi navštívit.

> **rodiče: Katyň**

25. 4. Velká sýrová loupež + Gran Torino
13:45 > děti: Velká sýrová loupež

> **rodiče: volný program**

15:00 > děti: děti: hry a zábavný program: Napínavé vyprávění o třech myšácích žijících v kině, kteří se jednoho dne rozhodli vyjít z kina ven a spáchat velkou loupež sýrů. Jak to dopadlo a kolik sýru uloupili, uvidíte v našem kině. Pak se společně vydáme hledat myšáky, kteří možná žijí u nás ve Světozoru.

> **rodiče: Gran Torino**

POZOR! Kapacita dětského koutku omezena.

Více info na www.kinosvetozor.cz

KDYŽ SE MUŽ VRACÍ DOMŮ (En Mand Kommer Hjem), DÁN 2007, r. Thomas Vinterberg (100 min, dánsky / české titulky). Městečko plné nadšení očekává příjezd nejslavnějšího rodáka, operního pěvce. Kuchařský pomocník Sebastien se náhle dozvídá pravdu o svém údajně mrtvém otci, a tak se roztáhá vlna událostí, které se diametrálně liší od všech očekávání. Vinterbergova charakteristická ruční kamera téká mezi aktéry bláznivé komedie. **A MAN COMES HOME, DEN 2007, dir. Thomas Vinterberg (100**

min, Danish / Czech subtitles). A small provincial town is buzzing with excitement: the town's most illustrious son, a world-famous opera singer, is coming home. Meanwhile, Sebastian, a kitchen boy who is as good as married, falls head over heels in love with the new maid, Maria. Their love affair, along with rumours that the opera singer and the kitchen boy are related, turns the town upside down, threatening to ruin everyone's high expectations and the opera singer's triumphant return.

SYNECDOCHE, NEW YORK, USA 2008, r. Charlie Kaufman (124 min, anglicky / české titulky). Caden (Phillip Seymour Hoffman) je úspěšným divadelním režisérem v provinciálním městě Schenectady, ve státu New York. Když ho malé poranění na čele přiměje zamyslet se nad smrtí a umíráním, pocítí nutnost zanechat po sobě něco významného. Právě jej opouští jeho manželka Adele i s dcerou. Ale Caden dostane velký, prestižní finanční grant - odstěhuje se do New Yorku, kde na obrovském jevišti vybudovaném v hangárech vytváří kopii života. **SYNECDOCHE, NEW YORK, USA 2008, dir. Charlie Kaufman (124 min, English / Czech subtitles).** Phillip Seymour Hoffman plays Caden Cotard, a stage director struggling on the fringes in Schenectady, New York. His shrink (Hope Davis) despairs of him. His painter wife (Catherine Keener,

first-rate as always) leaves for Berlin with their daughter and never returns. Then, a genius grant allows Caden to construct a huge theater piece in a warehouse in Manhattan. Directed by Charlie Kaufman (Eternal Sunshine of the Spotless Mind, Adaptation).

JAK SE VAŘÍ DĚJINY (Ako sa varía dejiny), SK-RAK-ČR 2008, r. Peter Kerekés (88 min, různé verze / české titulky). Hlavními hrdiny filmu Jak se vaří dějiny jsou vojenští kuchaři z různých koutů Evropy. Na první pohled je jejich funkce méně důležitá než funkce tankových brigád, leteckých svazů a výsadkových oddílů. Ale právě na jejich polní kuchyni závisí úspěch „ozbrojených žaludků“ – vojáků. Bez kuchařů ztrácí armáda svoji sílu, a tím i smysl. **COOKING HISTORY, SK-AT-CZ 2008, dir. Peter Kerekés (88 min, various versions / Czech subtitles).** A documentary film about army cooks and how the everyday needs of thousands of armed stomachs affect the victories and defeats of statesmen. About the field kitchen as a model of a world where food preparation becomes a fight strategy; a fight for great ideals standing on strong legs of the kitchen table.

HAPPY-GO-LUCKY, VB 2008, r. Mike Leigh (118 min, anglicky / české titulky). Poppy (Sally Hawkins) je třicetiletá učitelka,

kteřá je stále dobře naladěná a užívá si život plnými douškami. Svým nekonečným optimismem dokáže nakazit každého v jejím okolí. Jednoho dne se rozhodne si konečně udělat řidičák a při své první jízdě se setká s morousovým a mírně paranoidním učitelem Scottem (Eddie Marsan), který je jejím naprostým opakem. **HAPPY-GO-LUCKY, GB 2008, dir. Mike Leigh (118 min, English / Czech subtitles).** Poppy Cross is happy-go-lucky. At 30, she lives in Camden: cheeky, playful, frank while funny, and talkative to strangers. She flatmates with Zoe, her long-time friend. In this "slice of life" story, we watch her take driving lessons from Scott, a dour and tightly-wound instructor, take classes in flamenco dance from a fiery Spaniard, encounter a tramp in the night, and sort out a student's aggressive behavior with a social worker's help.

PĚT STATEČNÝCH FAMÁKŮ, ČR (112 min, český). Promítání autorských filmů Michala Žabky (**PRASAVCI, 2001; PANÍ G., 2008**), Václava Švankmajera (**TEST, 1999; SVĚTLONOŠ, 2005**), Noro Držiaka (**VELKÝ KYCHAČ, 2001; ALOIS NEBEL, 2008**), Jana Bubeníčka (**LUDVÍKOVA HLÍDKA, 1998; PIRÁT, 2002**) a Davida Sůkupa (**SVĚTLO, 2001; MECHANIKA, 2002**). **FIVE BRAVE MEN FROM FAMU, CZ (112 min, Czech versions).** Films by Michal Žabka (**PREMAMMALS, 2001; MRS. G., 2008**), Václav

Švankmajer (**TEST, 1999; TORCHBEARER, 2003**), Noro Držiak (**GREAT SNEEZER, 2001; ALOIS NEBEL, 2008**), Jan Bubeníček (**LEWIS WATCH, 1998; PIRATE, 2002**) and David Sůkup (**LIGHT, 2001; MECHANICS, 2002**).

REKVIEM ZA SEN, USA 2000, r. Darren Aronofsky (102 min, anglicky / české titulky). Deziluzivní smuteční skladba pro čtyři lidské osudy v zamyšlení nad různými podobami lidských závislostí obalená expresivním formálním zpracováním, které dává emocionálně vyčerpá. Strmý životní pád Sarah závislé na hubnoucích pilulkách, a drogové ubíjení Harryho, Marion a Tyrona v podstatě nenabíjí naději. **REQUIEM FOR A DREAM, USA 2000, dir. Darren Aronofsky (102 min, English / Czech subtitles).** Requiem for a Dream exposes four paralleled individuals and their menacing addiction to heroin, cocaine, and diet pills (speed). The protagonist Harry Goldfarb is your typical heroin junky with an ambitious plan of "Getting off hard knocks," with help from his cocaine crazed girlfriend Marion and his long time friend Tyrone.

MEZI ZDMI (Entre les Murs), FR 2008, r. Laurent Cantet (128 min, francouzsky / české titulky). Mladý francouzštinař Francois vyučuje na střední škole, která patří k těm

PROGRAM 16. 4. – 29. 4. 2009
Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00
Bar a pokladna kina otevřené: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am
Wi-Fi Hot Spot non-stop



...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR

arthouse

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

16. 4. - 23. 4. DNY EVROPSKÉHO FILMU.



Sestnáctý ročník přehlídky Dny evropského filmu nabízí divákům filmy, které nejsou kasovními trháky, ale svými kvalitami je mnohdy předčí. Dny evropského filmu také většinou filmy vyhledávají a nabízejí divákům možnost shlédnout nejen aktuální produkci země, které jsou u nás svou kinematografií známé, ale i těch evropských zemí, o jejichž filmové tvorbě zatím běžný český divák mnoho neví. Návštěvníci kina Světozor se můžou těšit na 19 filmů z různých koutů Evropy. **DAYS OF EUROPEAN FILM.** The sixteenth edition of Days of European film will, once again, bring films which are not blockbusters in terms of box office, but might be in terms of their quality. This year the Festival will screen films from countries that are not usually known for film production. Světozor visitors will have a chance to see 19 European films in total.

23. 4. – 29. 4. GRAN TORINO, USA 2008, r. Clint Eastwood (116 min, anglicky / české titulky). Nejistupný válečný veterán Walt Kowalski si s přibývajícím věkem uvědomuje, že na nový svět už nestačí. Musí se konfrontovat jak se sousedy rozličného etnického původu, tak se svými hluboce zakotvenými předky. Všechny staré sousedy postupně nahradili imigranti, kterými Walt ze srdce pohrdá. Pak se



někdo pokusí ukrást jeho chloubu – nabytý sporták Gran Torino. Pachatelem je soused Thao, který si krádeží snaží získat respekt v partě mladých vývržků. Thaoova rodina tvrdá na tom, aby si chlapec u Walta svůj nerovnážný čin odcpracoval. Díky Thaoovi a jeho dobrostředné rodině Walt prožije a snad poprvé v životě se na své sousedy dívá bez předsudků. **GRAN TORINO, USA 2008, dir. Clint Eastwood (116 min, English / Czech subtitles),** Walt Kowalski is a widower who holds onto his prejudices despite the changes in his Michigan neighborhood and the world around him. Kowalski is a grumpy, tough-minded, unhappy old man, who can't get along with either his kids or his neighbors, a Korean War veteran whose prize possession is a 1972 Gran Torino which he keeps in mint condition. When his neighbor Thao, a young Hmong teenager under pressure from his gang member cousin, tries to steal the car, Kowalski sets out to reform the youth. Drawn against his will into the life of Thao's family, Kowalski is soon taking steps to protect them from the gangs that infest their neighborhood.



problematictější. Odvážně se s Esmeraldou, Souleymanem, Khoumbou a ostatními studenty pouští do podnětných slovních střetů, jakoby mu šlo o pouhé tříbení jazyka. Jsou to však spíše lekce demokracie. Film vyhrál Zlatou palmu v Cannes 2008. **THE CLASS, FR 2008, dir. Laurent Cantet (128 min, French / Czech subtitles).** Francois, a young teacher, teaches French at a high school with racially mixed students from a tough Parisian neighborhood. He encounters sharp intellectual and verbal exchanges with Esmeralda, Souleyman, Khoumbou and other students, as if this was the way to improve their language skills. In fact, his classes are more like classes on democracy than French. The winner of the Palme d'Or at Cannes 2008.

TOKIO!, FR-JAP-NĚM-Jižní Korea, r. Jun-ho Bong, Michel Gondry, Leos Carax (110 min, původní verze / české titulky). Tři krátké fantastické filmy volně inspirované Tokiem. Interior Design – Surrealistická bajka mladého páru, který se přistěhoval do Tokia, aby našel svou budoucnost. Hovno – Záhadný muž šíří svými iracionálními a provokativními činy paniku v ulicích Tokia. Třesoucí se Tokio - Hrdinův snímku je hikikomori – jako mnoho dalších Japonců se rozhodl zrušit kontakt s venkovním světem. **TOKYO!, FR-JAP-GER-South Korea, dir. Jun-ho Bong, Michel Gondry, Leos Carax**

(110 min, original version / Czech subtitles). Three short films about Tokyo, and shot in Tokyo, Japan. Shaking Tokyo - Teruyuki Kagawa plays a man who has been living as a shut-in for the past 11 years, until he ends up falling in love with a pizza delivery girl. Hiroko & Akira in Tokyo - A woman from Hokkaido comes to Tokyo with her boyfriend, who is aiming to become a movie writer. Merde - A story about a man who appears from the sewers in unexpected places.

KATYŇ, PL 2007, r. Andrzej Wajda (117 min, polsky, bělorusky, německy / české titulky). Po sovětské agresi 17. září 1939 bylo v Kozelsku internováno na čtyři a půl tisíce polských důstojníků. Většina z nich byla na Stalinův rozkaz zjara 1940 zabita v Katyni. Další tisíce polských zajatců zahynuly v jiných táborech. Roku 1943 Němci obvinili z katyňského zločinu NKVD. Sověti ho naopak připsali Němcům. **KATYŇ, PL 2007, dir. Andrzej Wajda (117 min, Polish-Belorussian-German version / Czech subtitles).** After the Soviet aggression on September 17th, 1939 approximately 4,500 Polish officers were imprisoned in Kozelsk. On Stalin's orders, the majority were executed in Katyn in early spring, 1940. Thousands more Polish prisoners perished in other camps. In 1943, the Germans accused the NKVD of the Katyn massacre; the Soviets in turn laid the blame on the Germans.

PŘIPRAVUJEME:

30. 4. - 6. 5.
Synecdoche, New York
Jak se vaří dějiny
JCVD - jsem zpět

5. 5. - 7. 5.
Přehlídka současného ruského filmu

7. 5. - 13. 5.
Tulpan
Gran Torino
Předčítač

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS

vstupné / entry 80,-

20. 4. / 20:30 / ZEĎ (DIE MAUER), NĚM 1989, r. Jürgen Böttcher (99 min, německy/ anglické titulky / simultánní překlad do češtiny). Nový úhel pohledu na události, které se udály u Ber-

línské zdi po jejím pádu. Každodenní a historické momenty jsou zachyceny s obrazovou působivostí malíře Jürgen Böttchera, přezdívaného Strawalde. Partnerem večera je festival Dny evropského filmu. **THE WALL, GER 1989, dir. Jürgen Böttcher (99 min, German / English subtitles / simultaneous translation into Czech).** Jürgen Böttcher and Thomas Plenert show spontaneous observations of what happened along the wall after its fall. Common and historic events are presented with the strength of the images of painter Jürgen Böttcher, alias Strawalde. The partner of the screening is the festival Days of European film.

27. 4. / 20:30 / KREV VÁLEK, ŠPA 2007, r. Ivan García (114 min, španělsky / anglické titulky). Stříhový dokument, pojatý jako dramatické plátno paralelních dějin totalitarismu, zachycuje ve skladbě archivních filmů dění v Sovětském Rusku a v Německu mezi lety 1914-1945. Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. **WARM HUMAN BLOOD, SPA 2007, dir. Ivan García (114 min, Spanish / English subtitles).** In the set of archive films, the montage shown as a dramatic canvas of parallel history of totalitarianism depicts events in the Soviet Union and Germany in 1914-1945. The partner of the screening is the Jihlava International Documentary Film Festival.

VÝSTAVA / EXHIBITION:

6. 4. - 31. 5. 2009
MILAN GRYGAR - Výstava filmových plakátů
V rámci cyklu "Zlatá éra československého filmového plakátu" v jeho sedmém pokračování osobně představí svoji plakátovou tvorbou nestor českého filmového plakátu a jeden z jeho nejuznávanějších tvůrců Milan Grygar, jenž se letos dožívá 83 let.
www.terryhoponozky.cz



16. 4. – 22. 4.		ČTVRTEK / THU 16. 4.	PÁTEK / FRI 17. 4.	SOBOTA / SAT 18. 4.	NEDĚLE / SUN 19. 4.	PONDĚLÍ / MON 20. 4.	ÚTERÝ / TUE 21. 4.	STŘEDA / WED 22. 4.
SÁL VELKÝ				vicky cristina barcelona 11:00	vicky cristina barcelona 11:00			
		když se muž vrací domů en mand kommer hjem 13:30	tokio! 14:00	na půdě kateř 13:00 14:30	na půdě kateř 13:00 14:30	katyň 13:15	katyň 13:15	katyň - projekce pro seniory 13:15
		tokio! 16:00	pátek anebo jiný den vendredi ou un autre jour 17:00	dobrý den, smutku riprendimi 17:00	vejce yumurta 17:00	happy go lucky 16:00	happy go lucky 16:00	happy go lucky 16:00
			navždy, nikdy, nikde immer nie am meer 19:00	malá oprava motoru small engine repair 19:00	bojovnice fighter 19:00	ricky rapper risto räppääjä 18:30	byl jsem tady mina olin siin 18:30	ticho před bachem el silencio antes de bach 18:30
			nic než přízraky nichts als gespenster 21:00	za sklem iza stakla 21:00	láska je všechno alles is liefde 21:00	arabské noci nuits d'arabie 20:30	severní země a corte do norte 20:30	hanami kirschblüten - hanami 20:30
		Dny evropského filmu: Všechny filmy jsou v původním znění / simultánní překlad do sluchátek. Vstupné 90,-. Více info na www.eurofilmfest.cz		noc s kabaret caligula - radio ivo a kabaret caligula + rocky horror picture show 23:00				
SÁL MALÝ	11:15			tokio!	tokio!			
	13:30		když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem
	15:45	rekviem za sen requiem for a dream	rekviem za sen requiem for a dream	rekviem za sen requiem for a dream	rekviem za sen requiem for a dream	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs	mezi zdmi entre les murs
	18:15	tokio!	famu, svošp famo představují 18:30	tokio!	tokio!	příběhy hraničářského psa les mémoires d'un chien-frontiere 18:30	happy go lucky	happy go lucky
	20:45	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	výběr freshfilmfest 2008 20:30	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	zed' / the wall - dokumentární pondělí 20:30	když se muž vrací domů en mand kommer hjem	když se muž vrací domů en mand kommer hjem

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

23. 4. – 29. 4.		ČTVRTEK / THU 23. 4.	PÁTEK / FRI 24. 4.	SOBOTA / SAT 25. 4.	NEDĚLE / SUN 26. 4.	PONDĚLÍ / MON 27. 4.	ÚTERÝ / TUE 28. 4.	STŘEDA / WED 29. 4.
SÁL VELKÝ	11:00			gran torino	gran torino			
	13:30	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino
	16:00	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york
	18:30		gran torino	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino
	20:45		synecdoche, new york	synecdoche, new york	gran torino	synecdoche, new york	synecdoche, new york	synecdoche, new york
SÁL MALÝ	11:15			synecdoche, new york	synecdoche, new york			
	13:45	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	velká sýrová loupež	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny - projekce pro seniory
	15:45	gran torino	gran torino	gran torino 15:00	gran torino	gran torino	gran torino	gran torino
	18:15	synecdoche, new york	pět statečných famáků	pět statečných famáků	pět statečných famáků	pět statečných famáků	pět statečných famáků	pět statečných famáků
	20:30	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	krev válek - dokumentární pondělí	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny	jak se vaří dějiny ako sa varia dejiny

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles **SV** = snížené vstupné / concession

Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře